

**Comité Consultivo de los Aprendices de Inglés al Nivel del Distrito (DELAC)
District English Learner Advisory Committee (DELAC)**

Minutes

1 de febrero del 2021 | 6:00 p.m. – 7:30 p.m.

1. Llamada al orden/[Call meeting to order](#) -- La Coordinadora Cisneros inició la junta a las 6:03 p.m. Dio la bienvenida a todos/ [The meeting was called to order by Coordinator Cisneros at 6:03 p.m. and welcomed everyone.](#)
2. Pasar lista de miembros/[Roll call](#) -- Erika Ramos, Secretaria tomó lista. Hay 17 miembros presentes/ [Roll call was taken by Erika Ramos, Secretary. There were 17 members Present.](#)

Representantes Oficiales/Official Representatives: Ana Rosa Alvarez, Matilde Gaytan, Maria Chavez, Adela Mendoza, Maria Elena Gomez, Magdalena Reyes, Cristina Gonzalez, Monica Bravo, Erica Ramos, Alondra Villanueva, Laura Ruiz, Perla Barrita.

Alternos/Alternates: Francisco Avendano, San Juana Campos, Rubi Gonzalez, Alfredo Mendez, Maria Rubio

Fideicomisarios/Trustees: Lucy Salazar, Israel Cortes

Representantes de MUSD/MUSD Representatives: Sheryl Sisil, Oracio Rodriguez, Jesse Carrasco, Berta Cisneros, Nora Guillen, Maricel Olmos, Hilda Castellon, Veronica Carrillo, Leonard Perez, Lori King, Mercedes Ochoa.

Interpreté/Interpreter: Jaime Rodriguez

Visitantes/Visitors: Ulises Contreras

3. Añadir/eliminar tema a la agenda/[Add/delete items to the agenda](#) -- Ninguno/[None](#)
4. Lectura y aprobación de las minutas/[Reading and approval of minutes](#) -- Los miembros de DELAC recibieron las minutas de antemano para leer. Las minutas fueron leídas y aprobadas como escrito. / [DELAC members received the minutes in advance to read. The minutes were read and approved as written.](#)
 - A. Monica Bravo hizo una moción para aprobar las minutas como estaban escritos. La moción fue secundada por Rosa Alvarez. Todos estaban a favor./ [Monica Bravo made a motion to approve the minutes as written. The motion was seconded by Rosa Alvares. All in favor.](#)
5. Informes de Oficiales/Comités/[Reports from officers/committee](#) -- Ninguno / [None](#)
6. Asuntos pendientes/[Unfinished business](#) --
 - A. Identificación inicial del estudiante (Encuesta de lenguaje del hogar) / [Initial Student Identification \(Home Language Survey\)](#) -- La Coordinadora Cisneros enseñó la encuesta de lenguaje del hogar y explicó la importancia de este documento. El Código de Educación de California, Sección 52164.1 (a) contiene requisitos legales que ordenan a las escuelas determinar el idioma(s) que se habla en el hogar de cada estudiante. La encuesta del lenguaje del hogar se administra una vez durante la educación del estudiante. Típicamente ocurre antes de entrar al Kinder cuando el padre/guardián registra al estudiante en la escuela. Si responde cualquier idioma que no sea inglés para las preguntas 1, 2, 3, la ley de California requiere una prueba de dominio del inglés (ELPAC Inicial). / [Coordinator Cisneros displayed the home language survey and explained the importance of this document. California Education Code Section 52164.1 \(a\) contains legal requirements that mandate Schools determine the language \(s\) spoken in the home of each student. The](#)

home language survey is administered once during the student's education. It typically occurs before entering Kindergarten when the parent/guardian registers a student at school. If any language other than English is indicated for questions 1, 2, 3, California law requires an English Proficiency Test (Initial ELPAC).

1. Examen inicial de ELPAC / Initial ELPAC -- Coordinador Cisneros explicó que es el ELPAC inicial y la importancia de esta evaluación. Se proporcionó una actualización tocante de la administración inicial y sumativa de ELPAC. Un padre sugirió que se les debería dar la oportunidad de dar su opinión con respecto a la administración de las evaluaciones. / [Coordinador Cisneros explained what the initial ELPAC is and the importance of this assessment. An update of both the initial and summative ELPAC administration was provided. A parent suggested that the parents should be given the opportunity to provide their input regarding the administration of the assessments.](#)
 2. Carta anual para notificar a los padres tocante la clasificación del estudiante y programas (Requisitos federales del Título I o Título III del estado) / [Annual letter to notify parents regarding student classification and programs \(Federal Title I or State Title III requirements\)](#) -- Coordinadora Cisneros habló tocante la carta que se envía cada año a los padres de aprendices de inglés. La carta tiene la siguiente información: 1) Información general del estudiante, 2) Resultados de la evaluación (ELPAC), 3) de los logros académicos (Evaluación SBAC) 4) Criterio de reclasificación, 5) Tasa de graduación escolar para los aprendices de inglés, 6) Programas de adquisición de idiomas ofrecidos y 7) Los derechos de padres sobre los programas ofrecidos. / [Coordinator Cisneros spoke about the letter that is sent each year to parents of English learners. The letter has the following information: 1\) General student information, 2\) Assessment results \(ELPAC\), 3\) Academic achievement \(SBAC Assessment\) 4\) Reclassification Criteria, 5\) School graduation rate for learners of English, 6\) Language acquisition programs offered and 7\) The rights of parents on the programs offered.](#)
 - B. Reclasificación / [Reclassification](#) -- Coordinadora Cisneros habló sobre el criterio de reclasificación. / [Coordinator Cisneros spoke about the reclassification criteria.](#)
 - C. Procedimiento uniforme de quejas (UCP) / [Uniform Complaint Procedure \(UCP\)](#) -- Coordinadora Cisneros presentó tocante el formulario de procedimiento uniforme de quejas. / [Coordinator Cisneros presented on the Uniform Complaint Procedure Form.](#)
7. Asuntos Nuevos/[New Business](#)
- A. Encuesta de Necesidades Anual / [Annual Needs Assessment](#) -- La coordinadora Cisneros leyó cada pregunta en la evaluación de necesidades. Se pidió a los padres que llenaran la encuesta electrónica en su tiempo libre. Si se necesita ayuda, se les recomendó a los padres que se comunicaran con el Departamento de Lenguaje y Alfabetización. / [Coordinator Cisneros read each question on the needs assessment. Parents were asked to fill out the electronic survey on their own time. If help is needed, the parents were advised to reach out to the Language & Literacy Department.](#)
 - B. Actualización sobre la apertura de la escuela / [Update on Reopening of School](#) -- El señor Rodriguez dio una actualización sobre la apertura de las escuelas. Habló tocante los siguientes temas: 1) Orientación de cohortes para servicios especializados, 2) Criterio para reabrir instrucción en persona, 3) Requisitos de envío de salud, 4) Orientación para la reapertura de la escuela y 5) Respuesta a un caso de COVID-19 confirmado o sospechado. Se hicieron los siguientes comentarios:
 - a. Será más importante enfocar los planes del año que entra.
 - b. Un padre compartió que el Distrito Escolar Unificado de Merced abrió sus escuelas, pero luego tuvo que regresar a la educación a distancia debido a casos confirmados.

- c. Cuando los estudiantes en los grados TK-3 regresen a la instrucción en persona, ¿los padres aún tendrán la opción de aprendizaje remoto para los estudiantes?
- d. ¿Habrá una encuesta para que los padres elijan entre las tres opciones de instrucción?

Mr. Rodríguez gave an update on the reopening of schools. He spoke on the following topics: 1) Cohorting guidance for specialized services, 2) Criteria for reopening in-person instruction, 3) Application submission requirements, 4) School reopening guidance, and 5) Response to confirmed or suspected COVID-19 case.

The following comments were made:

- a. It will be more important to focus on the plans for the coming year.
- b. A parent shared that Merced Unified opened their schools but then had to return to distance learning due to confirmed cases.
- c. When students in grades TK-3 return to in person instruction, will parents still have the option of remote learning for students?
- d. Will there be a survey for parents to choose from the three instructional options?

8. Aportes del público/Public input -- No hubo aportes por parte del público / No public input

9. Anuncios/Announcements --

A. Programa de Inmersión en lenguaje dual (DLI) y Programa de Herencia / Dual Language Immersion Program (DLI) and Heritage Language Program

1. Coordinadora, Guillen habló sobre dos juntas que se llevarán a cabo. La primera es el 16 de Febrero tocante el del programa DLI. La segunda junta es el 9 de febrero a las 2:00 pm tocante el programa de Herencia para la escuela Washington. / Coordinator, Guillen spoke about two meetings that will be held. The first is on February 16 regarding the DLI program. The second meeting is on February 9 at 2:00 pm regarding the Heritage Language Program at Washington School.

B. Conferencia Anual Virtual de CABA 2021 / CABA 2021 Annual Virtual Conference-- La conferencia se ofreció a todos los representantes de DELAC. El miembro de la escuela Madison fue a una conferencia de CABA y recomendó a los padres que si pueden asistir, es una buena oportunidad para aprender. / The conference was offered to all DELAC representatives. The Madison school member went to a CABA conference and recommended to parents that if they can attend, it is a good opportunity to learn.

C. Próxima reunión/Next meeting -- La próxima reunión será el 1 de marzo del 2021/ The next meeting will be March 1, 2021

10. Aplazamiento/Adjournment -- La junta terminó a las 7:54 p.m. Perla Barrita hizo la moción para terminar la reunión. Monica Bravo hizo la segunda Moción. Todos estaban a favor. / The meeting was adjourned at 7:54 p.m. Perla Barrita made a motion to adjourn the meeting. Monica Bravo second the Motion. Everyone was in favor.